

日本初级汉语教材 研究及启示

阮 艳**

[Abstract] a p a r t i c l e d e s c r i b e s t h e c u r r e n t s i t u a t i o n o f j a p a n e s e i n i t i a l h a n d b o o k s p u b l i s h e d i n j a p a n a n d i t s d e v e l o p m e n t . b a s e d o n t h e a u t h o r ' s r e s e a r c h , t h e a r t i c l e d i s c u s s e s t h e c u r r e n t s i t u a t i o n o f j a p a n e s e i n i t i a l h a n d b o o k s a n d p r o v i d e s s o m e s u g g e s t i o n s f o r t h e d e v e l o p m e n t o f j a p a n e s e i n i t i a l h a n d b o o k s .

[Key words] j a p a n e s e i n i t i a l h a n d b o o k ; t e x t b o o k ; t e x t b o o k i n g

一、日本汉语教材概述

1.

“ ”

“ ”

2100

2000

100

2010)

2010

“

”。

的原因

本文中的教材仅指狭义的教材,即教科书。这里的日本汉语初学者的教材,即教科书的编写,内容包括发音和基本的日常会话。

汉语学习者约 200 多万,仅次于英语学习者。二十世纪八十年代,综合性大学都开设了汉语课。实际上,选择汉语作为第二语言增长得最为明显。在不少大学里,20%—30%甚至 40%的班级(2005)同时,开设汉语的高中也在不断增加,从 1997 年起,日语列为可选择的外语语种。截至 2007 年,日本全国有超过总数的 10% 以上。

成一个庞大的市场,想尽一切办法不断地推陈出新。此外,在日本出版周期短,因此,不少教材自编教材,而且初级教材多为单行本,教材。

初级汉语教材的主要特征及问题点

一种初级汉语教材,通过分析和研究,并结合他人的相关研究总结归纳如下。

的教材占较大比例。战前出版的汉语教材中,合编教材占了 13%,到了二十世纪八十年代后,这类教材的数量开始不断增加,达到 30% 左右。在日语初级教材中,有 6 种是中日或日中合作编写的教材。

,绝大多数都是针对大学第二外语的学生而编写的综合教材。一本教材一般有 16—20 课,每周 1 次,每次 90 分钟。一节课,正好可以用一学年。课文大都是对话体,注重培养学生的

编者的教学理念。教材,让人感受最深的是编者丰富的想象力和风格各异的编排部分构成,即语音和课文,但各教材的课文部分的构建却各具特色。以教材为据,发现并归纳出以下几种不同类型的教材。

为常见的一种,顺序是:课文(对话体)→生词(有注释)→语法。通过这样的课文编排来突出口头交际能力的主线,兼顾语法

材的

毛坯话体造,这同。

的编写音和式精心此外学者的发

校生“驾做到如“

话体故事本本为

语境语评本过程同跨》是三

房,内部装修取决于自身的喜好。每课的两三项练习(其中词语的练习要求学里编者只给出了一个汉语的基本语法结

排:练习(听力、语法等,几乎没有语法解写出日语的意思)→抄写课文。教材贯んぴつで覚える中国語》^①所示,从每课设计的各项练习,让学习者自己去悟出,还有一项耐人寻味的练习设计是“抄写者的汉语意识,同时也能让学习者领悟、探索过程。

活、日常生活以及文化密切相关,如“隐照”、“梅雨”、“茶道”、“插花”、“棒球”等。丰富多彩,紧跟时代的步伐,与日常生活做到上网”、“去驾校学车”、“唱卡拉OK”等。

的课文不再是简单的、毫无关联的,编者在词语和话题选择上自然也与主题故事学生一年的留学生活;有的讲述了日本舞台,描述日本学生和中国留学生之间的

语境。尽管是初级教材,课文的对话并未笔者能够感受到不少对话的编排和文化交际的特点,又兼顾了汉语语境。例人物向大家做自我介绍的内容。

也是初级教材的一个显著特点。它们注重突
龙的图案装饰等,让人赏心悦目,爱不释手。
《加油!中国语》等。其实这也是教材趣味性

简洁、活泼,标识性强,便于操作和训练,推陈

是初级教材,但在内容量和难度上存在很大
同出版社的初级教材之间所存在的词汇量差

材的词汇量对比

《学汉语》	《タスク式えんぴつで 覚える中国語》
390(66%)	280(71%)
63(11%)	35(9%)
14(2%)	11(3%)
13(2%)	6(1%)
111(19%)	64(16%)
591(100%)	396(100%)
38%	27%

见经验来编写,许多教材的使用对象及所要达
量和难度参差不齐的直接原因。

有上下册之分。作为第二外语的汉语,课堂
很多学生学完一个学年拿到学分后就不再继
续的市场。

吾教材编写的启示

通过对日本初级教材的分析和研究,就今后

简单地加上日语翻译特点,所以不应将日语初学者来,为母语是日语的

通过对日本汉语者的特点和水平。二。发音是日本学en/eng等。那么

基本结构非常重要到过的,结构框架点上,日本的汉语

教材无论是封面,充分体现了教材功夫,更好地提升

依据和标准。

高等学校外国留学都可被用作规范,于2007年制定了有益的指南和

社会中的学历基准项目
可候语(14)、常用专名

参考文献:

- 国家汉语水平考试委员会办公室考试中心. 汉语水平词汇与汉字等级大纲(修订本). 北京:经济科学出版社,2001.
- 津田量. 日本汉语教材综合研究及分析[J]. 汉语学习,2010(2).
- 靳卫卫,崔怡,相原里美. 快活中国語 I 初級. 东京:郁文堂,2010.
- 李鸿谷,武信彰. 中国語カレッジ. 东京:郁文堂,2008.
- 李泉. 论对外汉语教材的针对性. 见:对外汉语教学论文选评(下)第二集(1991~2004)/刘珣,张旺熹等主编. 北京:北京语言大学出版社,2008.
- 刘浩颂. 对外汉语教材编写和使用中的趣味性. 见:全国对外汉语教学优秀论文选评(下)第二集(1991~2004)/刘珣,张旺熹等主编. 北京:北京语言大学出版社,2008.
- 刘珣. 对外汉语教育学引论. 北京:北京语言大学出版社,2000.
- 潘艺梅. 二十世纪日本初级汉语教材的发展变化. 见:对日汉语教学研究论文集(1991~2004)/刘珣,张旺熹等主编. 北京:北京语言大学出版社,2008.
- 汉语教师协会. 日本静岡県三島市:日本大学国際関係学部,2009.
- 日中学院教材研究组. 学漢語. 东京:白帝社,2005.
- 王顺洪. 日本人汉语学习研究. 北京:北京语言大学出版社,2008.
- 相原茂,田禾,周国强. タスク式えんぴつで覚える中国語. 东京:朝日出版社,2008.
- 奥水優. 中国語の教え方・学び方——中国語科教育法概説. 东京:日本大学文理学部,2005.
- 张英. 日本汉语教材及分析[J]. 汉语学习,2001(3).